

Gruppo motori		Tipo	LDW502
Groupe moteurs	32	Type	LDW602
Engine group	33	Type	LDW903
Motorgruppe	34	Typ	LDW1204
Grupo motores		Tipo	LDW1204/T

- Modificate guarnizioni testa - Riduzione spazi nocivi - Migliorie funzionali.
- Modification joints culasse - Réduction espaces morts - Améliorations fonctionnelles.
- Head gasket modification - Dead space reduction - Functional improvements.
- Neue Zylinderkopfdichtung, vermindertes Spaltmaß, Betriebsverbesserung.
- Modificación juntas culata - Reducción espacios muertos - Mejorias funcionales.

Antemodifica Avant la modification Prior to improvement Vor der Änderung Antes de la modificación	Postmodifica Après la modification After improvement Nach der Änderung Después de la modificación
---	---

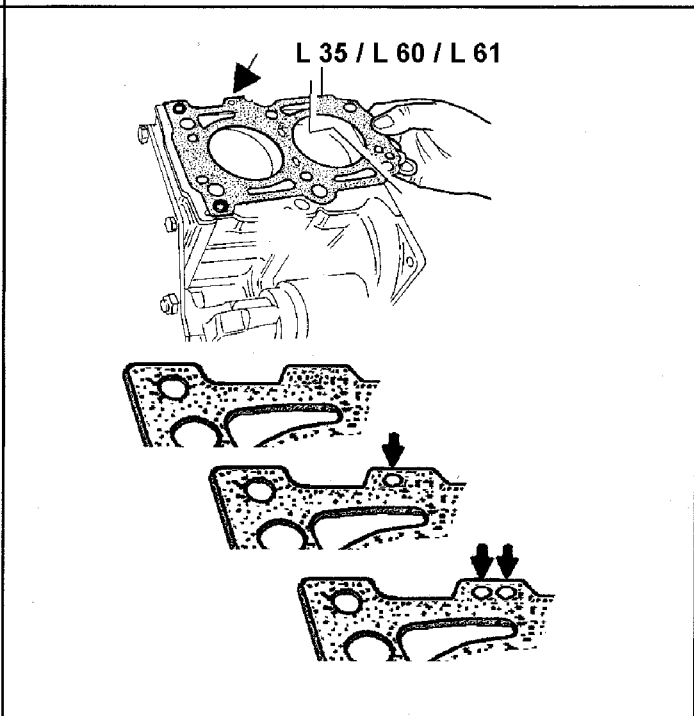
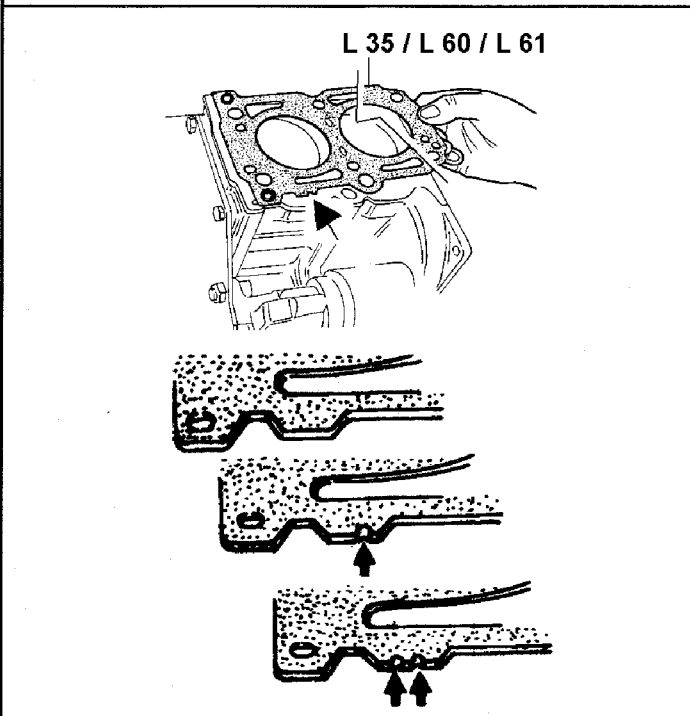
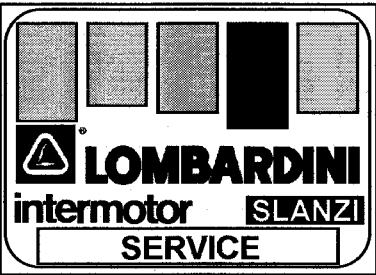


FIG.	MATR./REF./P.NO	Q. ty	FIG.	MATR./REF./P.NO	Q. ty
L 35	4730.542 107 E	502-602 1,50 1	L 35	4730.591 107 I	502-602 1,45 1
"	4730.543 107 E	" 1,65	"	4730.592 107 I	" 1,55
"	4730.544 107 E	" 1,80	"	4730.593 107 I	" 1,65
L 60	4730.545 106 E	903 1,50 1	L 60	4730.595 106 I	903 1,45 1
"	4730.546 106 E	" 1,65	"	4730.596 106 I	" 1,55
"	4730.547 106 E	" 1,80	"	4730.597 106 I	" 1,65
L 61	4730.548 115 E	1204-1204/T 1,50 1	L 61	4730.599 115 I	1204-1204/T 1,45 1
"	4730.549 115 E	" 1,65	"	4730.600 115 I	" 1,55
"	4730.550 115 E	" 1,80	"	4730.601 115 I	" 1,65

Attuazione da
A partir de
Starting from 3898286
Gültig ab
Actualización desde



CIRCOLARE TECNICA
CIRCULAIRE TECHNIQUE
SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN
CIRCULAR TECNICA

Compilazione <i>M. Imbello</i>	Sez. Sect. 320
Visto/approvazione <i>Mano...</i>	N. 320074
Modello 50722	Data 17/03/97
	8989
	m.t.m. 9073

Le nuove guarnizioni si distinguono dalle vecchie perchè lo spessore è individuabile da fori anzichè tacche di riferimento: i relativi dentelli sulle nuove guarnizioni sono posizionati nel lato scarico (nelle vecchie era nel lato aspirazione).
Le vecchie guarnizioni sono fornite ad esaurimento.

L'épaisseur des nouveaux joints de culasse peut être identifiée par la présence de trous à la place des encoches (anciens modèles): sur les nouveaux joints les trous sont placés sur le côté échappement alors que sur les anciens joints les encoches étaient placées sur le côté admission.
Les anciens joints seront livrés jusqu'à l'épuisement du stock.

The new gasket thickness can be identified by holes, instead of notches: on new gaskets the holes are on exhaust side, while on old gaskets the notches were on intake side.
Old gaskets will be supplied until stock exhaustion.

Die Dicke der neuen Dichtungen können identifiziert werden durch Bohrungen. (Bisher durch Einkerbungen). Die Bohrungen liegen auf der Abgasseite; die Kerben lagen auf Ansaugseite.
Die bisherigen Dichtungen werden geliefert, bis der Lagerbestand erschöpft ist.

Las nuevas juntas se distinguen de las viejas porque el espesor se determina por agujeros en lugar de las marcas de identificación.

La posición del sector donde estaban las muescas, en la nueva junta, va en el lado escape (en las viejas juntas era en el lado admision).

Las viejas juntas se suministrarán hasta su agotamiento

Antemodifica

Avant la modification

Prior to improvement

Vor der Änderung

Antes de la modificación

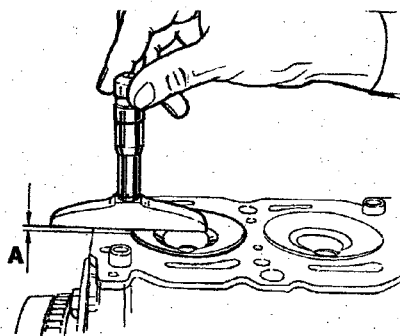
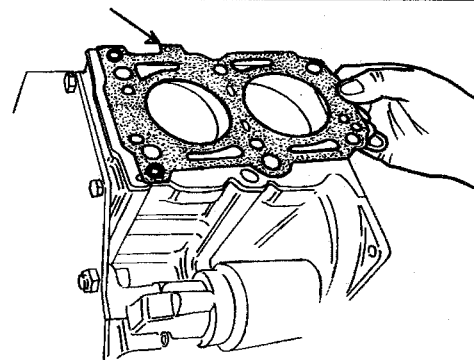
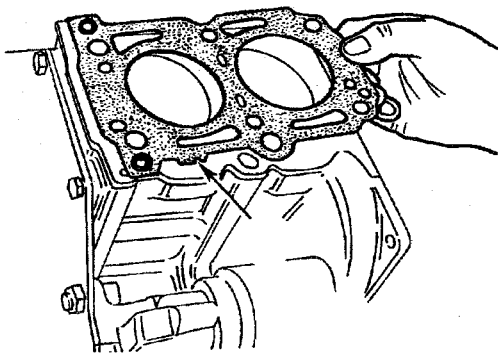
Postmodifica

Après la modification

After improvement

Nach der Änderung

Después de la modificación



A mm		Spazio nocivo Espace mort Dead space Vermindertes Spaltmass Espacio muerto
0.97/1.06		0.39/0.48
1.07/1.16		
1.17/1.25		

Publicazioni tecniche interessate alla modifica:

Publications techniques concernant la modification:

Improvement applies to the following technical publications:

Von der Änderung betroffene technische Veröffentlichungen:

Publicaciones técnicas referidas a la modificación:

Tavola ricambi
Tabl. Pièces Dét.
Spare Parts Table
Ersatzteilltafel
Tabla Repuestos

Catalogo accessori
Catalogue Accessories
Accessoires Catalogue
Zubehörkatalog
Catalogo Accesorios

Catalogo Kit Ricambi
Catalogue Kit-Rechang.
Sp. Parts-Kit Catalogue
Ersatzteilgruppenkat.
Catalogo Kit-Repuestos

1.5302.486